

Принято решением ученого совета
факультета иностранных языков
ОмГУ им. Ф.М. Достоевского
от 28.01.2021, протокол № 7

Председатель УС  Г.Д. Мадёнова



**Методические указания по выполнению
курсовой работы/ междисциплинарной курсовой работы
по направлению подготовки бакалавров 45.03.02 «Лингвистика»**

Курсовая работа/ междисциплинарная курсовая работа (далее по тексту курсовая работа) является одним из основных видов самостоятельной работы обучающегося, а также формой контроля качества знаний, полученных обучающимся в процессе обучения.

По курсовой работе назначается научный руководитель, который консультирует обучающегося и проверяет его работу

Цель курсовой работы:

закрепление, углубление и систематизация теоретических знаний, и продолжение формирования компетенций, полученных обучающимся в процессе обучения;

формирование навыков самостоятельной работы с научной литературой, самостоятельного решения практических задач с использованием теоретических знаний;

– формирование у обучающихся навыков точного и краткого изложения своих мыслей в письменной форме.

Курсовая работа по профилю подготовки бакалавров «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур» выполняется в 7 семестре, по профилю «Перевод и переводоведение» в 6 семестре.

Тема курсовой работы выбирается обучающимся из перечня тем, утвержденных выпускающей кафедрой. Обучающийся может предложить свою тему, согласовав ее с руководителем курсовой работы и заведующим выпускающей кафедры с последующим утверждением предложенной темы на заседании выпускающей кафедры.

Основные требования к содержанию и структуре курсовой работы

Содержание курсовой работы должно отражать умение обучающегося использовать понятийный аппарат лингвистики и смежных наук, умение структурировать, обобщать и творчески использовать полученные знания из различных областей, видеть связи изучаемых дисциплин и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности.

Работа должна соответствовать заявленной теме. Все части курсовой работы должны быть логически связаны между собой и направлены на решение конкретной проблемы.

Курсовая работа должна иметь четкую структуру. Объем курсовой работы должен быть не менее 30, но не более 40 страниц машинописного текста. В этот объем не входят список литературы и приложения. В списке литературы, использованной при выполнении курсовой работы, должно быть представлено не менее 20 источников, из них желательно не менее 5 на иностранном языке (включая монографии, научные статьи, материалы докладов, учебники и учебные пособия, словари и т.п.).

Курсовая работа должна включать:

1. Титульный лист.
2. Содержание (с указанием номеров страниц).
3. Введение (5-10% от общего объема работы).
4. Не менее двух глав, каждая из которых разделена на параграфы примерно одинакового объема. Соотношение по объему теоретической и практической частей варьируется от 50% на 50 % до 30% на 70%.
5. Выводы по каждой главе.
6. Заключение (5-10% от общего объема работы).
7. Список литературы (Может содержать разделы: Библиография (не менее 15 источников), Словари и справочные издания, Источники примеров, Сокращения).
8. Приложение / приложения.

Во введении раскрывается актуальность выбранной автором темы. В случае наличия очевидной научной новизны исследования ее необходимо отметить во введении. Обозначается проблема исследования, формулируются объект, предмет, цель и задачи курсовой работы. Цель и задачи должны соответствовать теме курсовой работы. Указываются материал и методы исследования. Необходимо указать, какие языковые/ речевые структуры исследуются, из каких источников они выбраны, в каком количестве. Обосновывается структура работы.

В основной части работы необходимо логично, последовательно и аргументировано представить предпосылки исследования, его ход и результаты. Теоретическая часть курсовой работы должна содержать аналитический обзор уже имеющейся в научных источниках информации по теме и определения используемых в работе понятий и терминов.

В практической части работы по профилю «*Теория и методика преподавания иностранных языков и культур*» проводится анализ учебно-методического комплекса (далее УМК) на предмет представленности в нем текстов, заданий и упражнений, направленных на решение актуальной в рамках курсовой работы проблемы, изучается (с помощью анкетирования) отношение учителей иностранного языка к выбранной проблеме, проводится анкетирование учащихся, пробное обучение (не менее 4 уроков), описываются результаты апробации собственных методических рекомендаций. Результаты анкетирования и контрольных срезов (срезы умений учащихся в области выбранного вида речевой деятельности

проводятся в начале и в конце пробного обучения) представляются в виде графиков, диаграмм и таблиц. Приложения могут содержать материалы опросов, примерные планы уроков, комплексы упражнений, анализируемый в работе языковой материал и т.д.

В практической части работы по профилю «Перевод и переводоведение» приводятся наиболее точные и ясные примеры из выборки, иллюстрирующие линию рассуждений автора, осуществляется лингвистический анализ собранного автором работы языкового материала, приводится интерпретация результатов проведенного исследования и доказываются выполнение поставленных в работе задач. Если тема работы касается перевода исследуемых явлений, то практическая часть должна содержать главу/ параграф, посвященный отражению этих особенностей в переводе или сопоставлению с русским языком/ другими иностранными языками. Объем выборки фактического материала определяется в зависимости от характера извлечений:

- а) лексические единицы (с учетом числа словоупотреблений/ значений) – не менее 200 единиц;
- б) текстовые извлечения – не менее 100 единиц;
- в) тексты небольшого объема (реклама, рецепты и т.п.) – не менее 100 ед.;
- г) интерпретируемые тексты большого объема – не менее 50 страниц.

Если в практической части работы представлены не все единицы выборки, то к работе должно быть составлено приложение, в которое включается весь материал.

В заключении раскрывается значимость рассмотренных вопросов для научной теории и практики, приводятся главные выводы, характеризующие в сжатом виде итоги проделанной работы.

Список литературы и приложение/ приложения приводятся после основного текста.

Требования к техническому оформлению курсовой работы

1. Текст курсовой работы должен быть выполнен на листах формата А4 в режиме односторонней печати. Текст набирается на компьютере шрифтом Times New Roman, 14 размера, через полуторный междустрочный интервал. Поля слева 3 см, справа – 1 см, сверху и снизу – 2 см. Абзацный отступ 0,75 см, интервал (перед и после) 0 пт. Основной текст курсовой работы выравнивается по ширине.

2. Титульный лист курсовой работы оформляется в соответствии с образцом, размещенным на http://www.omsu.ru/about/structure/study/fl/stud_bakalavr/kurs_rabota/index.php

3. Каждый заголовок первого уровня и следующий за ним текст начинаются с новой страницы. К заголовкам первого уровня относятся: содержание, введение, названия глав, заключение, список литературы, приложение/ приложения. Заголовки и подзаголовки частей работы выделяются шрифтом, располагаются по ширине с абзацным отступом (0,75 см),

после них не ставится точка, перед ними и после них пропускается строка. Они имеют только первую букву прописную, остальные – строчные.

4. Перед названием главы пишется: Глава (её порядковый номер и ставится точка), перед названием параграфа ставится только его порядковый номер. Главы должны иметь порядковую нумерацию 1, 2, 3, а параграфы – порядковую нумерацию в пределах каждой главы (1.1. , 1.2. , ... 2.1. , 2.2.), после номера параграфа ставится точка. В конце названий глав, параграфов, введения, заключения, списка литературы, приложений и т.д. точка не ставится.

5. Страницы должны быть пронумерованы арабскими цифрами, номер страницы на титульном листе и содержании не ставится; первой страницей, на которой ставится номер, является введение (номер страницы 3). Номер страницы ставится в верхнем правом углу листа.

6. В тексте не должно быть пробелов между строками, выделений курсивом (выделение курсивом допускается только при цитировании примеров из анализируемого материала для профиля «Перевод и переводоведение»), применения различных значков, например, птички и так далее (кроме тире, точек и порядковых номеров в списках перечисления). Не допускается сокращение слов в тексте и подписях под иллюстрациями, за исключением общепринятых (ИЯ, АЯ, УМК и др.), но и эти сокращения также должны быть введены автором в начале работы (например, «... владение иностранным языком (далее ИЯ) ...»). В заголовках и подзаголовках частей работы не допускаются даже общепринятые сокращения. Однозначные числительные пишутся в тексте словами: «три главы» и т.п.

7. Список литературы составляется по алфавиту (см. требования к оформлению литературы – http://www.omsu.ru/about/structure/study/fl/rekomend_po_spisku_lit-ryu.doc или ГОСТ). Разделы Библиография и Словари и справочные издания имеют общую сквозную нумерацию; разделы Источники примеров и Сокращения – собственные нумерации. В каждом разделе сначала приводятся названия источников на русском языке в алфавитном порядке, затем, продолжая нумерацию, названия на иностранных языках также в алфавитном порядке. Произведения одного автора расставляются в списке по алфавиту заглавий или по годам публикации, в прямом хронологическом порядке. В разделе Сокращения (если таковой имеется) сокращения даются по алфавиту, затем, через тире – полные библиографические описания источника на языке оригинала.

8. Ссылки в тексте курсовой работы приводятся в квадратных скобках и содержат фамилию цитируемого автора, год издания и страницы упоминания цитаты, например: [Вежбицкая, 1996, с. 89]. Если за один год две и более работы — добавляется буква а, б и т.д., например: [Вежбицкая, 1996а, с. 71]. Все источники, упомянутые в работе, должны быть включены в список литературы. Отсутствие ссылок является признаком плагиата.

9. Рисунки и таблицы следует располагать непосредственно после текста, в котором они упоминаются впервые, или на следующей странице, если размеры не позволяют

разместить рисунок после текста. В тексте приводится ссылка на рисунок, например (см. рис. 2). Все рисунки и таблицы должны быть пронумерованы и снабжены названием. Названия рисунков (схем, диаграмм, прочих иллюстраций) размещаются под ними, посередине, без точки в конце названия. Слово «таблица» и ее номер пишутся сверху над таблицей по правому краю (без точки после цифры). Затем по центру дается название таблицы. При переносе таблицы на следующую страницу – название таблицы не пишется, пишут по правому краю «Продолжение табл. 1», и повторяют головку таблицы (головка – заголовок вертикальных граф). Графу «№ п/п» в таблицу не включают. При необходимости нумерации порядковые номера указывают в боковике таблицы перед их наименованием. Если в таблице есть повторяющийся текст, то при первом повторении допускается заменить его словами «То же». В таблице допустимо использовать более мелкие размеры шрифта (например, 12 или 10) и меньший междустрочный интервал.

10. Окончательный вариант курсовой работы в переплетенном виде обучающийся регистрирует в деканате и сдает на выпускающую кафедру.

11. К курсовой работе должен прилагаться диск с полной электронной версией курсовой работы, включая все приложения.

Рекомендуемый график выполнения курсовой работы

Неделя семестра	Выполняемая работа
1 неделя	Выбор темы
2 неделя	Встреча с научным руководителем, обсуждение темы и плана курсовой работы. Определение источников, составление их примерного списка используемой в работе литературы и источников материала.
3-6 неделя	Работа с источниками, написание теоретической части курсовой работы
7-8 неделя	Предоставление научному руководителю теоретической части курсовой работы, внесение исправлений.
9-12 неделя	Сбор эмпирического материала по теме курсовой работы (планы уроков, опросы, выборка примеров). Проведение опытного обучения (<i>для профиля «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»</i>). Анализ собранного языкового материала (<i>для профиля «Перевод и переводоведение»</i>).
13-14 неделя	Предоставление на проверку научному руководителю результатов эмпирических исследований: описание результатов опытного обучения, опросов, анализ выборки примеров и др.

15 неделя	Предоставление на проверку научному руководителю практической части курсовой работы, внесение исправлений.
16 неделя	Подготовка первого варианта полного текста курсовой работы. Предоставление подготовленного варианта на проверку научному руководителю.
17 неделя	Предоставление окончательного варианта на проверку научному руководителю. Регистрация курсовой работы в деканате факультета и передача работы на выпускающую кафедру.
18 неделя	Оценка курсовой работы научным руководителем.

Критерии оценки курсовой работы

Оценка "ОТЛИЧНО" выставляется в том случае, если:

- содержание работы соответствует выбранному профилю обучения и теме работы;
- цель работы достигнута полностью, все поставленные задачи решены;
- работа актуальна, имеет творческий характер;
- дан обстоятельный анализ степени теоретического исследования проблемы, различных подходов к ее решению;
- проблема раскрыта глубоко и всесторонне, материал изложен логично;
- теоретические положения органично сопряжены с практической частью исследования;
- даны рекомендации, вытекающие из анализа материала по теме исследования;
- в работе широко используются материалы исследования, проведенного автором самостоятельно;
- выводы автора обоснованны;
- широко представлена библиография по теме работы;
- по структуре и оформлению работа соответствует всем предъявляемым требованиям.

Оценка "ХОРОШО":

- содержание работы соответствует теме и цели исследования;
- задачи в целом решены;
- работа актуальна, написана самостоятельно;
- дан анализ степени теоретического исследования проблемы;
- основные положения работы раскрыты на достаточном теоретическом и методологическом уровне;
- теоретические положения сопряжены с практической частью исследования;

- библиография по теме работы включает основные научные источники.

Оценка "УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО":

- имеет место определенное несоответствие содержания работы заявленной теме;
- исследуемая проблема в основном раскрыта, но ее анализ не отличается теоретической глубиной и аргументированностью;
- нарушена логика изложения материала, поставленные задачи решены не полностью;
- в работе лишь частично использована необходимая для раскрытия темы научная литература;
- теоретические положения слабо увязаны с практикой, выводы носят формальный, бездоказательный характер.

Оценка "НЕУДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО":

- содержание работы не соответствует теме, поставленная цель не достигнута;
- не определены объект и предмет исследования, нет характеристики материала и методов анализа;
- две и более задачи из числа сформулированных во введении не решены;
- анализ материала подменяется перечислением примеров, пересказом источников;
- работа содержит существенные теоретико-методологические ошибки, поверхностную аргументацию основных положений, либо аргументация полностью отсутствует;
- в работе выявлено более 50 % текста, являющегося плагиатом;
- не сформулированы собственные выводы автора.

Качество содержания и оформления курсовой работы целиком и полностью лежат на ответственности автора, а не научного руководителя.